



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

83-е пленарное заседание

Понедельник, 12 декабря 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Камара (Либерия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 114 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

с) Выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 59-м пленарном заседании 17 ноября 2011 года Ассамблея избрала 27 государств членами Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, после чего остались незаполненными две вакансии от Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона.

В соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года и решением 43/406 от 24 октября 1988 года Ассамблея приступает к заполнению остающихся вакансий в Совете управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для замещения тех

членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2011 года.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры Генеральной Ассамблеи все выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур. Вместе с тем, я хотела бы напомнить положение пункта 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, за исключением случаев, когда какая-либо делегация обращается с конкретной просьбой о проведении такого голосования.

В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам на данной основе?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Что касается кандидатур, то Председатель Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона информировал меня о том, что на два остающихся места Группа выдвинула Фиджи. Поскольку число кандидатов, выдвинутых региональной группой, равно или меньше числа мест, подлежащих заполнению представителями этого региона, могу ли я считать, что Генеральная Ас-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



самблея постановляет избрать Фиджи членом Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2012 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я поздравляю Фиджи с избранием членом Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Ассамблея проведет выборы для заполнения остающейся вакансии от Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона после получения заявок от заинтересованных государств из этого региона.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 114 повестки дня.

d) Выборы двух членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи, что в соответствии с пунктами 4(a)–(e) резолюции 60/180 от 20 декабря 2005 года Организационный комитет должен включать: семь членом Совета Безопасности, включая пять постоянных членом; семь членом Экономического и Социального Совета, которые выбраны от региональных групп; пять членом, которые делают самые большие начисленные взносы в бюджеты Организации Объединенных Наций и добровольные взносы в фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций, включая постоянный фонд миростроительства; пять членом, которые предоставляют самые большие контингенты военнослужащих и гражданских полицейских для миссий Организации Объединенных Наций; и семь дополнительных членом, выбранных Генеральной Ассамблеей, с уделением должного внимания представленности всех региональных групп в общем членском составе Комитета.

Напоминаю членам Ассамблеи, что на своем 72-м пленарном заседании в рамках шестьдесят пятой сессии, состоявшемся 22 декабря 2010 года, Генеральная Ассамблея избрала Бенин, Бразилию,

Индонезию, Тунис и Уругвай членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2011 года.

Хочу также напомнить членам Ассамблеи, что на своем 67-м пленарном заседании в рамках шестьдесят четвертой сессии, состоявшемся 22 декабря 2009 года, Генеральная Ассамблея избрала Чешскую Республику и Перу членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2010 года.

Генеральная Ассамблея приступает к выборам двух членом Организационного комитета Комиссии по миростроительству. В резолюции 60/261 Ассамблея постановила, что члены Организационного комитета должны входить — в соответствующих случаях — в состав Комитета в течение двухгодичного срока, который может быть возобновлен. Соответственно, Чешская Республика и Перу имеют право на немедленное переизбрание на новый срок.

Что касается кандидатур на эти два места, то я хотел бы уведомить членом Ассамблеи, что на одно место от восточноевропейских государств соответствующая Группа выдвинула кандидатуру Хорватии, а на одно место от латиноамериканских и карибских государств соответствующая Группа выдвинула кандидатуру Сальвадора.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что в резолюции 60/261 Генеральная Ассамблея постановила, что правила процедуры и сложившаяся в Ассамблее практика в отношении выборов членом ее вспомогательных органов должны распространяться и на выборы ею членом Комитета. К настоящим выборам применяются правила 92 и 94. Соответственно, выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Однако я хотел бы напомнить пункт 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, если какая-либо из делегаций конкретно не обратится с просьбой о проведении указанного голосования. В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам на такой основе?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Поскольку число кандидатов соответствует числу заполняемых мест, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет избрать Хорватию и Сальвадор членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 2012 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я поздравляю Хорватию и Сальвадор с избранием членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству.

Моги ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 114 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 115 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

f) назначение членов Комитета по конференциям

Записка Генерального секретаря (A/66/107/Rev.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегатам, что на своем 63-м пленарном заседании, состоявшемся 22 октября 2011 года, Генеральная Ассамблея приняла к сведению назначение Председателем Конго, Франции, Намибии и Российской Федерации членами Комитета по конференциям на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2012 года. Позвольте также напомнить делегатам, что незаполненными остаются два места, отведенные Группе государств Азии и Тихого океана, и одно место, отведенное Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна. По рекомендации Председателя Группы государств Азии и Тихого океана Председатель Генеральной Ассамблеи назначил Филиппины членом Комитета по конференциям на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2012 года. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению это назначение?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Что касается остающихся вакантных мест, отведенных Группе государств Азии и Тихого океана и Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна, то я настоятельно призываю эти региональные группы представить свои кандидатуры как можно скорее.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (f) пункта 115 повестки дня.

Пункт 119 повестки дня

Дальнейшие шаги после празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли

Доклады Генерального секретаря (A/66/162 и A/66/382)

Проект резолюции (A/66/L.25)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Гайаны для представления проекта резолюции A/66/L.25.

Г-н Толбот (Гайана) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить в Генеральной Ассамблее от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) и представить проект резолюции A/66/L.25, озаглавленный «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли», от имени КАРИКОМ, 54 членов Группы африканских государств, а также от имени других государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются авторами этого текста.

Инициатива государств — членов КАРИКОМ и Группы африканских государств по возведению постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли отвечает острой необходимости почтить на глобальном уровне память жертв этой самой трагической главы в истории человечества в соответствии с пунктом 101 Дурбанской декларации и Программы действий.

Мы благодарим Генерального секретаря за доклады, которые содержатся в документах A/66/162 и A/66/382 и касаются соответственно состояния Целевого фонда партнерства Организа-

ции Объединенных Наций в связи с постоянным мемориалом, а также деятельности, осуществленной ранее в этом году в ознаменование годовщины отмены рабства и трансатлантической работорговли. Мы также выражаем признательность Генеральному секретарю за усилия, которые он лично и Организация в целом прилагают в поддержку этого проекта.

После возведения постоянный мемориал даст нынешним и будущим поколениям возможность созерцать и осмысливать ужасы и унижение постыдной системы рабства, а также невыразимые человеческие страдания, к которым она приводила. Он также будет служить источником вдохновения, символом непоколебимого человеческого духа и способности человека одерживать верх в борьбе с самыми ужасными формами угнетения и фанатизма. В этом контексте государства — члены КАРИКОМ подтверждают свою приверженность идее возведения постоянного мемориала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на видном месте, легкодоступном для делегатов, сотрудников Организации Объединенных Наций, посетителей и широкой публики.

Всем теперь известно, что эта бесчеловечная система за столетия своего существования привела к насильственному перемещению миллионов людей из Африки в Карибский бассейн, Америку и Европу. По сути, это было крупнейшее в истории насильственное перемещение людей, которое и сегодня оборачивается низким уровнем экономического развития, социальным неравенством, расовой дискриминацией и предрассудками. Сознвая историческую несправедливость, совершенную в отношении наших народов, наши государства-члены руководствуются необходимостью создания справедливого общества на основе ориентированного на людей подхода к развитию и верховенства права. Мы подчеркиваем сохраняющуюся необходимость реализации программ на всех уровнях с целью ознакомления будущих поколений с историей рабства, его последствиями и уроками, которые надо извлечь, чтобы не забывать об этом.

КАРИКОМ воздает должное комитету по постоянному мемориалу под руководством его Председателя, посла Реймонда Вулфа, Ямайка, за выполненную на сегодняшний день работу по претворению в жизнь решения возвести постоянный мемориал. Мы отметили, в частности, заключение

трехстороннего меморандума и объявление международного конкурса на проект мемориала 30 сентября 2011 года, как реальные достижения в деле реализации этого важного проекта.

Работа ЮНЕСКО по преодолению наследия рабства на основе содействия восстановлению достоинства жертв рабства и работорговли четко проявляется на примере проекта «Невольничий путь». Мы также в равной мере признательны за сотрудничество ЮНЕСКО с комитетом по возведению постоянного мемориала в проведении международной кампании по созданию и выбору проекта памятника. Мы уверены в том, что ЮНЕСКО сможет успешно решить эту задачу.

В представленном нам сегодня проекте резолюции сохраняется четкая направленность, и в нем содержатся главным образом технические коррективы с учетом событий, произошедших в течение года. В пункте 1 Ассамблея, поддерживая инициативу на протяжении пяти лет, приветствует решимость возвести на видном месте постоянный мемориал, а в пунктах 9 и 10 она принимает к сведению новые события, включая заключение трехстороннего меморандума о взаимопонимании, и отмечает недавнее объявление международного конкурса на эскиз мемориала.

От имени группы государств КАРИКОМ я хотел бы с удовлетворением отметить взносы и уже объявленные средства в Целевой фонд государствами-членами и призвать другие государства-члены и заинтересованные стороны к участию в этой важной инициативе. Именно по этой причине пункт 5 был сохранен с его нынешними формулировками.

После успешного проведения четвертого ежегодного торжественного мероприятия в марте прошлого года по теме «Живое наследие 30 миллионов нерассказанных историй» мы также надеемся углубить наше сотрудничество с Председателем ан-Насером, Генеральным секретарем и Секретариатом, в частности с Департаментом общественной информации, в деле планирования и осуществления аналогичных торжественных мероприятий в течение марта 2012 года.

Приняв консенсусом этот важный проект резолюции, Генеральная Ассамблея признает сохраняющееся воздействие последствий рабства и отвратительной трансатлантической работорговли на африканскую диаспору и потомков рабов. В заклю-

чение КАРИКОМ благодарит многих авторов этого проекта за их поддержку. Сейчас я имею честь предложить Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции консенсусом.

Г-н Сефуе (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Группы африканских государств в ходе этой важной дискуссии по пункту 119 повестки дня, озаглавленному «Меры в развитие мероприятий по празднованию 200-летия отмены трансатлантической работорговли». Мы благодарим Генерального секретаря за его доклады, представленные по этому пункту повестки дня.

Мы выражаем нашу признательность и воздаем должное государствам — членам Карибского сообщества (КАРИКОМ) за их неизменную приверженность и благородные усилия, призванные обеспечить, чтобы мы и впредь анализировали и рассматривали совершенные в прошлом несправедливости, которые негативно сказались на нашей истории. Однако, что еще важнее, мы хотели бы напомнить об усилиях, приложенных для того, чтобы покончить с этим печальным периодом истории. Мы должны, кроме того, отметить выдающуюся физическую и духовную стойкость людей африканского происхождения, которые на протяжении столетий испытывали и выдерживали всевозможные невзгоды, несправедливости, угнетение, эксплуатацию, дискриминацию и страдания. Мы достаточно великодушны, чтобы простить, но при этом достаточно человечны, чтобы не забывать.

28 ноября 2006 года Генеральная Ассамблея провозгласила 25 марта Международным днем памяти жертв рабства в связи с празднованием 200-летия отмены трансатлантической работорговли. Признавая долгосрочное наследие и длительные последствия рабства в современном мире, государства-члены отметили, что рабство лежало в основе глубокого социально-экономического неравенства, ненависти, ханжества, расизма и предубежденности, которые и сегодня по-прежнему затрагивают людей африканского происхождения. Будучи крупнейшим в истории насильственным перемещением людей, трансатлантическая работорговля привела к изгнанию миллионов африканцев с их родной земли и перемещению их, закованных в цепи, в Северную и Южную Америку, где они были проданы в рабство. Ее наиболее серьезным итогом стало бесчеловечное отношение к лицам африканского происхож-

дения, что привело к вызывающему тревогу наследию в виде расизма и расовой дискриминации во многих странах.

В этом году Организация Объединенных Наций в пятый раз отметила Международный день памяти жертв в рамках темы «Живое наследие 30 миллионов нерассказанных историй». В этой связи мы признали недостаточное изучение опыта африканцев, обращенных в рабство. Мы признали сохраняющиеся пробелы в литературе в плане выражения их личных и коллективных мнений.

Хотя научная литература по работорговле и рабству позволяет наглядно представить масштабы жестокого обращения и положение рабов, лишь в ограниченном числе произведений рассмотрена их самобытность, верования, система ценностей и знания.

Таким образом, разнообразие профессиональных навыков и методов, которые они принесли с собой на Американский континент, и их бесценный вклад в дело строительства там государства не были в достаточной степени задокументированы и признаны. Мы точно знаем, что они принесли с собой гораздо больше, чем свои мускулы и выносливость. И так трагично то, что их сделали рабами; в то же время неприемлемо замалчивать их личностные качества, их вклад и пользу.

В этой связи Группа африканских государств считает, что надо прилагать больше усилий для поощрения научных исследований, образовательных и информационно-пропагандистских программ для заполнения этих пробелов. Именно поэтому мы высоко оцениваем деятельность ЮНЕСКО, Комитета постоянных представителей и Департамента общественной информации. Мы считаем, что их информационно-пропагандистская работа, включая создание новых и имеющихся стипендий в этой области, станет важным вкладом в обеспечение более глубокого понимания и оценки истории рабства и его наследия с точки зрения самих жертв.

Я хотел бы подтвердить позицию Группы африканских государств в поддержку усилий Организации Объединенных Наций и ее государств-членов по повышению уровня информированности по вопросам, касающимся рабства и трансатлантической работорговли, за прошедший год.

Возведение постоянного мемориала памяти жертв рабства и работорговли является важным компонентом этой деятельности. Мы с удовлетворением отмечаем инициативу и усилия, приложенные на сегодня в этом направлении государствами — членами Карибского сообщества. Мы также признаем важность и необходимость последовательных добровольных взносов для своевременного достижения цели возведения постоянного мемориала.

Мемориал будет служить сейчас и всегда напоминанием всему миру о том, что никогда один народ не будет обращаться с другим народом столь бесчеловечным образом. Это будет вечный мемориал, посвященный героической борьбе рабов и аболиционистов, которые, невзирая на большие угрозы и невзгоды, выступали за торжество правды и справедливости. Он также будет источником знаний и средством пожизненного просвещения, он будет реконструкцией прошлого, моделью будущего и источником постоянного вдохновения для тех, кто борется за справедливость. Несколько стран, включая некоторые страны Африки, внесли средства в Целевой фонд постоянного мемориала. Группа африканских государств по-прежнему твердо намерена воплотить в жизнь этот проект. Мы хотели бы выразить признательность всем, кто уже сделал взносы, и настоятельно призываем другие страны последовать их примеру.

В заключение я хотел бы сказать, что Группа африканских государств твердо поддерживает принятие проекта резолюции A/66/L.25 консенсусом. Мы считаем, что после возведения постоянного мемориала появится новый смысл у следующих слов нашей выдающейся сестры Майи Анжелу:

«С позорных страниц истории я воскресаю
Из прошлого, пронизанного болью,
Я воскресаю.
Я — черный океан, бурный и широкий,
Я появляюсь в бурлящих волнах.
Оставив позади ночи ужаса и страха,
Я воскресаю
В дивных лучах рассвета.
Я воскресаю,
Принося дары моих предков,
Я — мечта и надежда раба.
Я воскресаю,
Я воскресаю,
Я воскресаю».

Г-н Вулф (Ямайка) (*говорит по-английски*):
Моя делегация хотела бы присоединиться к заявлениям, сделанным представителем Гайаны от имени 14 членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) и только что послом Танзании — от имени государств — членов Группы африканских государств.

К тому, что было сказано предыдущими ораторами, я хочу добавить несколько замечаний от себя, а также поделиться новой информацией о работе, проделанной комитетом по постоянному мемориалу в течение 2011 года в ходе осуществления мандата, сформулированного в ряде резолюций Генеральной Ассамблеи, посвященных постоянному мемориалу в честь жертв рабства и трансатлантической работорговли.

Пять лет назад государства — члены КАРИКОМ вступили на путь, который привел нас туда, где мы находимся сегодня. После памятных мероприятий в связи с 200-летием отмены рабства, проведенных в 2007 году, мы прилагали усилия для того, чтобы был провозглашен ежегодно отмечаемый международный день Организации Объединенных Наций, посвященный жертвам рабства и трансатлантической работорговли, и одновременно шла реализация инициативы по возведению в их честь постоянного мемориала здесь, в Организации Объединенных Наций. Мы и сейчас очень признательны за неизменную солидарность и поддержку со стороны государств — членов Группы африканских государств.

Интересно, что продолжает возникать вопрос о том, почему мы напоминаем миру об этом трагическом прошлом, когда нужно думать о будущем и ликвидировать современные формы рабства. Однако, как сказал всемирно известный ямайский певец, исполнитель композиций в стиле рэгге Боб Марли, «В этом великом будущем мы не должны забывать о прошлом». Мы не должны забывать о зле, причиненном в прошлом, потому что оно формирует нашу нынешнюю реальность и окажет влияние на наше будущее. Мы не должны забывать о расизме, расовой дискриминации, нетерпимости и ненависти, все еще существующих во многих частях мира, поскольку они являются прямым результатом печальной участи наших предков, которые были вынуждены жить, страдать и умирать в рабстве, просуществовавшем, следует напомнить, более 400 лет.

В равной степени мы не можем забыть об ужасной системе, которая приводила к насильственному перемещению и массовому вывозу и расселению нашего народа, который к настоящему времени превратился в то, что мы называем диаспорой. Мы не можем забыть о жестокой системе торговли людьми, которая так закалила наших предков, а также воспитала у последующих поколений стойкую ненависть к тем, кто издевается над людьми и подвергает их сегрегации и дискриминации по признаку цвета кожи.

В некоторых случаях огромная историческая несправедливость была исправлена, но, откровенно говоря, в других случаях этого не произошло. Мы считаем, что рабство и трансатлантическая работорговля — одно из величайших преступлений против человечности — еще не в полной мере признано и искуплено. Хотя мы признаем, что были и другие великие и столь же ужасающие трагедии, мы считаем, что рабство — это особый случай. Других людей не привозили сюда в кандалах; их детей никогда не продавали; их женщин никогда не заставляли воспроизводить потомство, как скот, для коммерческих целей; их мужчин никогда не пытались сломить таким бесчеловечным обращением; их семьи никогда не разлучали; история, традиции и культура их расы никогда не уничтожались таким тотальным образом, как это было в условиях рабства.

Жизнь чернокожих людей, а значит и людей африканского происхождения — это типичная иллюстрация данного явления, и именно это побуждает нас действовать в Организации Объединенных Наций и предпринимать усилия, направленные на то, чтобы на территории Организации Объединенных Наций появился памятник, постоянно напоминающий нам о наших предках. Как говорится в предложении о создании постоянного мемориала, «мы признаем, что произошла трагедия, и изучаем наше наследие, чтобы мы не забыли об этом».

Сейчас я хотел бы выразить признательность за доклады Генерального секретаря, которые рассматриваются на этом заседании (A/66/162 и A/66/382). Я имею в виду, в частности, документ A/66/382, в котором содержится всеобъемлющий доклад об учебно-просветительской программе по трансатлантической работорговле и рабству за 2011 год, организованной Департаментом общественной информации Организации Объединенных

Наций (ДОИ). Мы отмечаем, что некоторые страны, включая Ямайку, предприняли шаги в целях выполнения ежегодных резолюций, посвященных рабству и трансатлантической работорговле. Так, Ямайка включила исторические данные о системе рабства и извлеченные из нее уроки в свои школьные программы и памятные мероприятия. Мы искренне надеемся, что аналогичная деятельность государств-членов будет отражена в будущих докладах.

Что касается памятных мероприятий, то мы призываем ДОИ обеспечить, чтобы ежегодные памятные мероприятия были подобающей данью жертвам рабства и обеспечивали выполнение задач по сохранению памяти о них. Мы надеемся, что благодаря деятельности ДОИ уровень информированности международной общественности будет расти в результате проведения кампаний в средствах массовой информации и использования других каналов распространения информации.

Я рад сообщить о том, что в течение этого года следующие страны внесли взносы в Целевой фонд, и я надеюсь, что я перечислил все из них: Азербайджан, Бельгия, Гайана, Коста-Рика, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Словения и Финляндия. Кроме того, после опубликования документа A/66/162 правительства Израиля и Тринидада и Тобаго также сделали взносы. В целом в 2011 году было внесено 143 063,1 долл. США, в результате чего общая сумма составила 1 024 325,4 долл. США. В связи с этим я благодарю Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства за доклад о состоянии дел с добровольными взносами, представленный в документе A/66/162, и за его постоянное стратегическое руководство и поддержку, оказанную комитету по постоянному мемориалу.

Я также хочу выразить глубокую признательность за щедрость всем правительствам тех стран, которые уже внесли взносы в Целевой фонд постоянного мемориала. Мы благодарны за проявление солидарности в признании тяжелого наследия этого мрачного периода нашей истории. Мы надеемся, что другие страны последуют их примеру и внесут взносы в Целевой фонд постоянного мемориала, чтобы мы могли собрать 4,5 млн. долл. США, необходимые для реализации этого проекта.

Я хотел бы добавить, что как раз сегодня утром, когда я уже испытывал признательность в свя-

зи с уровнем взносов в Фонд, один из моих дорогих послов-коллег, имя которого я называть не буду, заверил меня, что в дополнение к взносу, который его страна уже внесла, она сделает еще один взнос. Это благородный поступок, и я весьма благодарен этой делегации.

Сейчас я хотел бы, пользуясь этой возможностью, будучи Председателем Комитета, вкратце рассказать о деятельности Комитета по постоянному мемориалу в 2011 году. Этот год мы начали с открытия веб-сайта постоянного мемориала www.unslaverymemorial.org. Затем, учитывая растущую популярность общения по социальным сетям, мы добавили опцию «Фейсбук» под названием «UN Slavery Memorial».

После ухода г-на Расселла Симмонса новым послом доброй воли мы назначили исполнительницу блюзов — певицу г-жу Мельбу Мур, в задачу которой входит содействие повышению уровня информированности международной общественности, расширению просветительской деятельности средств массовой информации и мобилизации ресурсов. Комитет также провел консультации, которые завершились подписанием трехстороннего меморандума о взаимопонимании. Этот меморандум позволил ЮНЕСКО объявить 30 сентября первый тур международного конкурса на лучший проект постоянного мемориала.

Теперь, когда дан старт усилиям по отбору лучшего проекта мемориала, мы рассчитываем на активное участие художников, скульпторов, архитекторов, специалистов по графике и других экспертов по изобразительному искусству со всего мира. Нас воодушевляет количество полученных нами запросов, и мы, разумеется, в надлежащее время сообщим о результатах этого конкурса.

В течение этого года Комитет, помимо прочего, уделял пристальное внимание задаче мобилизации средств. В этой связи Комитет, с согласия доноров Целевого фонда, одобрил назначение профессионального менеджера по вопросам сбора средств, в задачу которого входит обеспечить пожертвования от меценатов и корпораций. Мы получили от него обнадеживающую информацию относительно кампании по сбору средств и намерены удвоить усилия для достижения успеха в деле получения частных пожертвований, особенно в течение 2012 года.

Я хотел бы напомнить, что в пункте 1 проекта резолюции, который мы сегодня примем (A/66/L.25), Генеральная Ассамблея одобряет:

«инициативу, предусматривающую возведение в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на видном месте, легкодоступном для делегатов, сотрудников Организации Объединенных Наций и посетителей, постоянного мемориала, посвященного этой трагедии и отражающего наследие рабства и трансатлантической работорговли».

В соответствии с этим мандатом Генеральной Ассамблеи мы должны обеспечить, чтобы постоянный мемориал был установлен на видном месте, каковым, по нашему мнению, является площадка для посетителей, которая представляется самым идеальным местом, отвечающим вышеупомянутым критериям и вверенному нам Генеральной Ассамблеей мандату.

В заключение я хотел бы поблагодарить членов Комитета: Бразилию, Гану, Нидерланды, Португалию, Катар, Сенегал, Суринам, Соединенное Королевство и Африканский союз и, в частности, Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства — за их бесценную поддержку, технические рекомендации и помощь в реализации инициативы возведения постоянного мемориала. Комитет приветствует так же, как и всегда, участие соответствующих председателей КАРИКОМ и послов стран — членов Группы африканских государств.

Наконец, я хотел бы заявить, что Ямайка готова к сотрудничеству с ДОО, нашими африканскими партнерами, Карибским сообществом и другими заинтересованными сторонами в деле претворения в жизнь идеи создания постоянного мемориала. Ямайка, разумеется, рада и впредь содействовать продвижению этого благородного проекта при полной поддержке со стороны КАРИКОМ и всех государств-членов.

Г-н Леон Гонсалес (Куба) (*говорит по-испански*): Мы, кубинцы, гордимся нашими африканскими корнями. Самобытная кубинская нация появилась в результате процесса смешения различных культур после интеграции в колониальное общество того времени многих этнических групп и слияния испанской и африканской крови. На Кубе, как практически повсюду в Латинской Америке и на Антильских островах, рубцы, оставшиеся от работор-

говли видны весьма отчетливо. В период той жестокой торговли на наш остров было завезено около 1 300 000 африканцев, большинство из которых были выходцами из Африки, расположенной к югу от Сахары.

Наше культурное богатство и особенности отражают также культурное наследие африканских народов, которые обогатили нас своей мудростью, традициями, языками, религиозными верованиями, музыкой, темпераментом и духом сопротивления. Мужество и героизм рабов, которые восставали против эксплуатации, лежат в основе свободолюбивого духа и чувства независимости кубинского народа.

До тех пор пока несправедливый и неприемлемый политический и экономический порядок, при котором небольшая группа потребляет почти все, будет существовать, а большинство населения планеты будет исключено из круга потребителей так называемых благ неолиберальной глобализации, Африка будет оставаться изолированной и не сможет избавиться от своего колониального прошлого. Бывшие колониальные метрополии должны вернуть свой пока еще неоплаченный исторический долг тем, кто столетиями страдал в рабстве и был товаром в трансатлантической работорговле. Они не могут с легкостью предать прошлое забвению и уйти от ответственности.

Сегодня Африка вынуждена тратить на обслуживание своей задолженности намного больше, чем на образование и здравоохранение, вместе взятые. Если такое положение дел будет продолжаться, Африка будет и в дальнейшем финансировать экстравагантные причуды богатых стран, которые будут обещать новую официальную помощь в целях развития, не выполняя большинство своих обещаний и продолжать выставлять счета на обслуживание задолженности, которые в сотни раз превышают сумму обещанной помощи.

Куба, будучи соавтором, поддерживает проект резолюции, который ежегодно вносится на рассмотрение Генеральной Ассамблеи по пункту 119 повестки дня странами — членами Карибского сообщества (КАРИКОМ) и африканскими государствами. В 2009 году на Кубе был открыт первый музей невольничьих путей в Северной и Южной Америке. Он был создан как наглядное учебное пособие для всего общества. В этом музее было организова-

но несколько художественных выставок по теме трансатлантической работорговли, которые стали нашим вкладом в учебно-просветительскую программу по этому вопросу.

Куба признает важность организации ежегодных мероприятий в рамках Организации Объединенных Наций и с нетерпением ожидает результатов международного конкурса на лучший проект постоянного мемориала, посвященного жертвам рабства и трансатлантической торговли, который будет возведен в Центральных учреждениях. Это самое малое, что Организация Объединенных Наций может сделать, чтобы почтить память о «невольничьем пути».

Г-н Куинлан (Австралия) (*говорит по-английски*): Я особенно рад возможности выступить сегодня после представления проекта резолюции о постоянном мемориале памяти жертв трансатлантической работорговли (A/66/L.25). Австралия вновь стала соавтором этого проекта резолюции и считает это для себя честью.

Как известно, трансатлантическая работорговля привела к самому крупному в истории перемещению людей. Десятки миллионов африканцев были поработаны и оторваны от своих семей и общин. Миллионы погибли во время перевозки, а жертвы, понесенные при их сопротивлении рабовладельцам, просто неисчислимы. Таким был институциональный облик наихудшей формы расизма и почти немыслимого неуважения к человеческой жизни, которое продолжалось более четырех веков.

Нам необходимо обратить внимание и пролить свет на этот мрачный период в нашей собственной истории. Постоянный мемориал будет служить символом вечной памяти о тех, кто погиб или стал жертвой работорговли. Он также будет служить для нас материальным напоминанием о нашей общей обязанности не забывать этот мрачный период нашей истории, сознавая, что в борьбе с этим варварским явлением мы не одержали реальную победу. Расизм представляет собой постоянную угрозу, а торговля людьми существует и по сей день: сегодня в условиях порабощения живут около 26 и более миллионов человек. Это явление чревато угрозой нанести ущерб всем нашим обществам.

Огромное значение имеет информирование нынешнего и будущих поколений о трансатлантической работорговле и ее долгосрочных последствиях.

В данном проекте резолюции подчеркивается необходимость такого рода усилий, и мы приветствуем страны, которые выступили с этой инициативой. В нашей стране прилагаются усилия с целью включения в школьные программы вопросов, касающихся последствий расизма и предрассудков. Эти усилия будут занимать важное место в рамках разрабатываемой в настоящее время новой национальной стратегии Австралии по борьбе с расизмом.

Я хотел бы приветствовать усилия Карибского сообщества и Группы африканских государств, предпринимаемые при поддержке Комитета по постоянному мемориалу и под руководством Постоянного представителя Ямайки посла Вулфа в целях обеспечения поддержки инициативы по возведению постоянного мемориала. Проведение конкурса на лучший архитектурный проект мемориала придает реальный импульс усилиям по его последующей реализации, и мы приветствуем участие ЮНЕСКО в этом процессе.

Долг памяти и открытое признание ошибок прошлого являются неотъемлемыми и важными элементами прогресса человечества. В этом нуждается каждое общество, и эту потребность нельзя игнорировать. На протяжении длительного периода в истории нашей страны коренное население Австралии подвергалось жестокому обращению. Принесенные от имени страны в начале 2008 года премьер-министром и одобренные парламентом исторические официальные извинения коренным народам Австралии явились волнующим и обдуманно признанием многочисленных ошибок, жертвой которых стало наше собственное общество.

Я уже говорил здесь о том, что этот шаг стал символическим для нашей нации, а также, безусловно, и глубоко личным для самих коренных народов Австралии, равно как и для других некоренных австралийцев, многие из которых испытали чувство глубокого удовлетворения в результате сделанного впервые публичного признания в отношении допущенной в нашей истории несправедливости.

В качестве доказательства нашей поддержки идеи возведения постоянного мемориала я рад объявить о внесении нашей страной дополнительного взноса в размере 50 000 долл. США, в результате чего общая сумма вклада Австралии на сегодняшний день составит 150 000 долл. США.

Мы надеемся, что данный проект резолюции Генеральной Ассамблеей будет принят консенсусом.

Г-жа Вьотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия с самого начала поддержала инициативу о возведении на видном месте в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций постоянного мемориала в память о жертвах рабства и трансатлантической работорговли. В этой связи мы вновь хотели бы выразить признательность Карибскому сообществу (КАРИКОМ) и Группе африканских государств за их ведущую роль в продвижении этого важного проекта. Мы хотели бы особо отметить выдающиеся усилия Постоянного представителя Ямайки посла Реймонда Вулфа, который прилагает неустанные усилия по претворению в жизнь данной инициативы.

Мы с удовлетворением вновь присоединяемся к авторам проекта резолюции, озаглавленного «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли». Мы надеемся, что принятием этого проекта резолюции (A/66/L.25) на основе консенсуса Генеральная Ассамблея продемонстрирует свое твердое намерение надлежащим образом почтить память жертв рабства и трансатлантической работорговли и привлечь внимание к опасности всех форм расизма и расовой дискриминации.

Бразилия также приветствует заключение меморандума о взаимопонимании между ЮНЕСКО, Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства и Комитетом по постоянному мемориалу, а также начало международного конкурса на лучший архитектурный проект для будущего постоянного мемориала.

Во время своего первого визита на Африканский континент два месяца назад президент Дилма Руссефф отметила тесные узы, которые на протяжении последних веков соединяют страны по обе стороны Атлантического океана. Как и ее предшественник, президент Руссефф также воздала должное бесценному вкладу, который внесли и продолжают вносить выходцы из Африки в обеспечение экономического, социального, политического и культурного развития бразильского общества. Согласно данным переписи населения, проведенной в нашей стране в прошлом году, более половины всех

бразильцев считают, что у них есть африканские корни.

Бразилия гордится этим наследием, проявляющимся в нашем обществе и в нашей культуре в самых различных сферах, от экономики до религии, от языка до кулинарного искусства. Оно является важнейшей частью нашего исторического становления и нашей национальной самобытности. В знак признания важности африканского наследия для нашего существования как страны нами был осуществлен целый ряд конкретных инициатив в дипломатической области. Так, например, в период с 2003 года правительство Бразилии открыло 19 новых посольств в странах Африки, а 17 африканских стран учредили новые дипломатические представительства в городе Бразилиа. В четыре раза возрос объем коммерческой деятельности, в результате чего сегодня Африка стала для нас четвертым по величине торговым партнером.

Наше общее африканское наследие также способствовало укреплению наших давних связей с нашими братьями и сестрами в Карибском бассейне. В 2010 году прошла первая встреча на высшем уровне Бразилия-КАРИКОМ. В ходе этого важного мероприятия представители высокого уровня, среди прочего, приняли решение о поощрении проведения исследований по вопросам рабства и его влияния на формирование нашей культуры для того, чтобы определить реальное значение участия лиц африканского происхождения в нашей общей истории.

В результате этих исследований в свет вышла публикация под названием «Африканское наследие в Бразилии и странах Карибского бассейна». Книга содержит в себе статьи ученых из Бразилии и всех государств-членов КАРИКОМ. Ее цель заключается в проведении анализа общих черт, объединяющих Бразилию и другие страны Карибского бассейна, а также в углублении понимания и укреплении связей между нашими странами.

Еще одним наглядным подтверждением той важности, которую Бразилия придает отношениям со странами Карибского региона, является открытие новых постоянных дипломатических представительств во всех странах — членах КАРИКОМ. Как и в случае с Африкой, мы начали активно развивать торговлю, объем которой с 2005 года увеличился в 10 раз. Вместе с другими важными партнерами в регионе и за его пределами Бразилия активно уча-

ствует в процессе стабилизации и развития в Гаити, где начиная с 2004 года мы возглавляем военный компонент Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити.

Как недавно отметила президент Руссефф, хотя Бразилия официально отменила рабство 123 года назад, его последствия и поныне ощущаются во многих областях нашей общественной жизни. Лица африканского происхождения по-прежнему намного чаще сталкиваются с проблемами, связанными с крайней нищетой, безработицей, насилием и отсутствием доступа к качественному образованию и медицинскому обслуживанию. В рамках инициатив, направленных на исправление этой ситуации, Бразилия решила создать в сотрудничестве с Иbero-американским генеральным секретариатом и при поддержке Организации Объединенных Наций совещание высокого уровня в ознаменование Международного года лиц африканского происхождения.

Это мероприятие было проведено в прошлом месяце в Сальвадоре, штат Баия, в городе, который является одним из символов африканского наследия. В ходе этого мероприятия мы с удовлетворением приветствовали ряд высокопоставленных представителей правительств стран по обе стороны Атлантики, а также представителей гражданского общества. Одним из основных итогов совещания стало принятие ориентированного на практические действия документа — Сальвадорской декларации, в которой участники выступили с рядом инициатив.

Первая из них предусматривает создание центра статистических исследований, касающихся лиц африканского происхождения в Латинской Америке и Карибском бассейне, на основе данных, представляемых самими государствами, в целях содействия национальным усилиям по разработке и проведению государственной политики, направленной на поощрение прав лиц африканского происхождения. Государства также приняли решение о создании под руководством Иbero-американского генерального секретариата на основе добровольных взносов фонда для лиц африканского происхождения с целью финансирования проектов, направленных на сохранение в диаспоре африканских обычаев, традиций и наследия. Наконец, что тоже не менее важно, государства договорились о провозглашении Десятилетия лиц африканского происхождения в Латинской Америке и Карибском бассейне в целях поощрения формирования партнерств по линии Юг-Юг и в

рамках трехсторонних отношений для обеспечения полной интеграции лиц африканского происхождения в наши общества.

Интерес, который вызвала состоявшаяся в Сальвадоре встреча, свидетельствует о том, что во всем мире вновь уделяется внимание африканской диаспоре, а также экономическому и политическому возрождению Африканского континента; Бразилия полностью привержена этому процессу не только в Организации, но и в рамках двусторонних отношений и на межрегиональных форумах.

Возвращаясь к обсуждаемому нами здесь сегодня проекту, Бразилия хотела бы заявить о своей безоговорочной убежденности в том, что только путем сближения культур и создания подлинной атмосферы терпимости и взаимопонимания международное сообщество сможет успешно вести борьбу с таким упорно сохраняющимся бедствием как расизм и расовая дискриминация. Постоянный мемориал, как только он будет завершен и возведен на видном месте у входа посетителей в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, будет служить этой цели, а также будет напоминать грядущим поколениям о настоятельной необходимости не допустить повторения таких преступлений против человечности.

Г-н Мик (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты отметили 200-летие отмены трансатлантической работорговли, отдав дань памяти миллионов людей, которые были лишены возможностей осуществления своих прав человека и уважения своего человеческого достоинства в период их порабощения и борьбы за свободу.

Отдавая дань их памяти, мы прилагаем постоянные усилия, направленные на составление летописи нерассказанных историй тех, кто страдал, и увековечение памяти тех, кто боролся за отмену этой жестокой индустрии. Мы также поддерживаем усилия по борьбе с современными формами рабства. Мы никогда не должны забывать всю тяжесть человеческих страданий, пережитых в результате этой торговли. Мы должны сохранять бдительность в нашей борьбе с любыми попытками лишить людей свободы и человеческого достоинства.

Соединенные Штаты по-прежнему полны решимости поддерживать усилия по информационно-пропагандистской и просветительской деятельно-

сти, связанной с историей трансатлантической работорговли. Это постыдная торговля и борьба за свободу являются частью истории нашего полушария. Наш долг — повысить уровень информированности о такой торговле и ее последствиях по мере осуществления наших усилий по искоренению расизма и сокращению неравенства повсюду, где они имеют место. Мы по-прежнему стремимся обеспечить участие американцев в глобальной дискуссии о трансатлантической работорговле и ее нерассказанных историях.

Соединенные Штаты поддерживают учебно-просветительскую программу ЮНЕСКО по вопросам трансатлантической работорговли под названием «Нарушая молчание». В рамках этих усилий мы привлекаем как правительства, так и организации гражданского общества к участию в программах, направленных на повышение уровня информированности об истории работорговли, а также повествуют о бесценном вкладе лиц африканского происхождения в их сферах деятельности. Мы также поддерживаем предложение о провозглашении Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств 2011 года Международным годом лиц африканского происхождения. Государственный секретарь Клинтон высоко оценила эту инициативу как открывающую людям всего мира возможность по достоинству оценить разнообразие наших обществ и воздать должное нашим согражданам африканского происхождения за их каждодневный вклад в формирование экономической, социальной и политической ткани наших обществ.

В феврале Соединенные Штаты ежегодно проводят месячник афроамериканской истории в знак признания большого вклада американских лидеров африканского происхождения, которые своими словами и делами обогатили нашу страну, являясь организаторами реформ и пропаганды основополагающих принципов, которые мы столь высоко ценим, это — свобода, справедливость и равенство. В этом году в своей просветительской деятельности мы сосредоточили внимание на истории храбрых американцев африканского происхождения, которые боролись за свободу во время гражданской войны. Невозможно выбрать более подходящую тему для конкурса дизайнеров постоянного мемориала Соединенных Штатов в память о жертвах трансатлантической работорговли на тему «Признание траге-

дии, изучение ее наследия для того, чтобы всегда помнить о ней».

Постоянный мемориал будет служить напоминанием о трагедии трансатлантической работорговли и необходимости борьбы с устойчивыми формами предрассудков и неравенства, которые сказываются на потомках жертв сегодня. Мемориал позволит также воздать должное мужеству и решимости всех тех, кто боролся за свободу и справедливость. Выбор Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в качестве места для возведения постоянного мемориала также символизирует закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации принципы, согласно которым все люди заслуживают того, чтобы жить в условиях уважения их достоинства и защиты их неотъемлемых прав человека.

Исходя из этого Соединенные Штаты намерены наращивать свои усилия по укреплению партнерства в память жертв рабства, а также по борьбе с затянувшимися последствиями его современных форм. Соединенные Штаты имеют честь быть соавтором проекта резолюции A/66/L.25.

Г-н Вакман (Израиль) (*говорит по-английски*): Лауреат Нобелевской премии Эли Визель в свое время писал: «Именно память может спасти человечество, если это действительно возможно. Надежда без памяти — это как память без надежды».

Сегодня мы вновь подтверждаем исключительно большое значение памяти. В проекте резолюции A/66/L.25 воздается дань памяти жертв трансатлантической работорговли. В нем содержится напоминание о наследии, насчитывающем 30 миллионов историй, подавляющее большинство из которых все еще не были рассказаны. Те, кто насильственно оказался в рабстве в результате трансатлантической работорговли, стали жертвами самой вопиющей несправедливости. Однако, обращаясь к их историям — историям тех, кто страдал от невообразимой жестокости и преследований, — мы обретаем надежду. Мы находим среди них истории многих людей, которые продемонстрировали силу человеческого духа даже в самых мрачных местах. Еврейскому народу хорошо знакомы радость свободы и тяготы преследований. Будучи свободным народом, мы построили и восстановили в Израиле нашу национальную родину. Сегодня мы стремимся

продвигать в мире принципы свободы, терпимости и понимания, которые поддерживают еврейский народ на протяжении тысячелетий.

Сегодня мы вместе с народами мира заложили основу постоянного мемориала в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы воздать дань памяти жертв трансатлантической работорговли. Израиль гордится тем, что недавно выделил 20 000 долл. США на цели поддержки строительства мемориала и является соавтором находящегося сегодня на рассмотрении важного проекта резолюции.

Необходимость возведения такого мемориала очевидна. Он будет дополнять работу существующих информационно-просветительских программ Организации Объединенных Наций. Он будет служить постоянным напоминанием всем представителям и посетителям Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций об истории и уроках трансатлантической работорговли. Принципиальное значение этих усилий очевидно. Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Однако в настоящий момент, когда мы собрались здесь сегодня, многие люди в мире лишены свободы. Миллионы людей живут в рабстве. Многих детей учат ненависти. Такое зло, как расизм и предрассудки, по-прежнему приводит к войне и насилию.

Только путем просвещения, сохранения памяти и постоянной бдительности мы можем добиться того, чтобы трагедии прошлого служили наглядными уроками для будущего. Организация Объединенных Наций обязана вести это дело твердо и уверенно. Израиль присоединяется к международному сообществу и готов продвигать эту работу. Все вместе мы должны сказать нашим детям, что свобода должна быть универсальной, что достоинство присуще каждому человеку и что мы никогда не должны быть безразличными к порабощению.

Г-н Мэ (Люксембург) (*говорит по-французски*): Прежде всего разрешите мне от имени Люксембурга поблагодарить делегацию Ямайки за ее инициативу включить в повестку дня Ассамблеи пункт «Дальнейшие шаги после празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли», а делегацию Гайаны — за представление сегодня пятый год подряд проекта резолюции о постоянном мемориале памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Мы воздаем должное

всем государствам-членам Карибского сообщества и членам Группы африканских государств за их ключевую роль в продвижении этой инициативы.

Трансатлантическая работорговля — это, несомненно, одна из самых печальных глав в истории человечества. Миллионы людей пережили невыносимую судьбу. После того как их похищали и продавали, они были вынуждены пересекать океан в самых ужасных условиях, и многие из них просто погибали. Выжившие же потом вели жизнь, наполненную тяжким трудом и невыносимой болью, а в итоге они умирали безмянными в атмосфере полного безразличия. Они облегчали жизнь другим и были опорой экономики рабовладельческих обществ, но при этом были лишены всякого человеческого достоинства. Эту мрачную главу нашей истории мы никогда не должны забывать.

Люксембург всецело поддерживает мысль о том, что с политической и моральной точки зрения надо должным образом отметить эту многовековую человеческую трагедию. Она должна пронизать наше коллективное сознание, и наше сегодняшнее и будущее поколения должны извлечь из этой трагедии правильные уроки, чтобы она никогда больше не повторилась.

Именно поэтому Люксембург решил стать автором проекта резолюции A/66/L.25. Мы приветствуем тот факт, что проект резолюции пользуется единодушной поддержкой. Именно поэтому Люксембург на протяжении уже ряда лет регулярно делает взносы в Целевой фонд, чтобы обеспечить финансирование постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Именно поэтому власти моей страны приняли решение к концу этого года предоставить дополнительное финансирование. Мы призываем все государства-члены продемонстрировать весомую поддержку постоянного мемориала.

В этом году были приняты важные решения, касающиеся строительства мемориала. Мы приветствуем тот факт, что недавно ЮНЕСКО объявила международный конкурс на лучший проект постоянного мемориала. Этот конкурс поможет комитету по постоянному мемориалу определить круг квалифицированных кандидатов, чтобы потом выбрать наилучший проект.

Но мы не должны ограничиться строительством в Нью-Йорке этого мемориала, который будет

служить постоянным напоминанием о трансатлантической работорговле; нам надо также продолжать глубоко изучать эту историческую эпоху и предоставлять ученым адекватные ресурсы, чтобы они помогли нам пролить свет на этот период и извлечь из него уроки. Это представляется особенно необходимым на фоне прискорбного продолжения торговли людьми, которая существует и сегодня, хотя и в иных формах.

Г-н Манджив Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Сначала я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклады по пункту повестки дня, озаглавленному «Дальнейшие шаги после празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли» (A/66/162 и A/66/382).

Трансатлантическая работорговля является одной из самых омерзительных глав в истории человечества. Работу Организации Объединенных Наций можно будет считать доведенной до конца только тогда, когда мы решительно и безоговорочно осудим трансатлантическую работорговлю. Необходимо также, чтобы международное сообщество взяло на себя обязательство не допустить повторения таких преступлений.

Исключительно важную роль в ознакомлении нынешнего и будущих поколений с историей, причинами и последствиями рабства и трансатлантической работорговли играет просвещение.

Индия поддерживает различные мероприятия и программы, которые Департамент общественной информации ежегодно 25 марта осуществляет в ознаменование Международного дня памяти. Мы также поддерживаем призыв регулярно выделять Департаменту общественной информации адекватные финансовые ресурсы на организацию этих мероприятий в Нью-Йорке и в других странах с помощью информационных центров Организации Объединенных Наций.

Строительство постоянного мемориала покажет, что Организация Объединенных Наций воздает должное миллионам жертв трансатлантической работорговли. Мы все должны принять меры, чтобы будущие поколения не забыли о горе и трагедии жертв рабства и трансатлантической работорговли.

Индия, которая сделала взнос в 260 000 долл. США, гордится тем, что находится в числе ведущих доноров Целевого фонда партнерства Организации

Объединенных Наций — Постоянный мемориал, учрежденного для сбора взносов на строительство постоянного мемориала.

Я был рад услышать от посла Реймонда Вулфа, что в последнее время Фонд несколько увеличился, однако я думаю, что при наличии суммы, лишь немного превышающей 1 млн. долл. США, тогда как на строительство мемориала надо собрать 4,5 млн. долл. США, нам еще предстоит пройти долгий путь.

Международное сообщество должно показать пример и сделать свои взносы. Оно не должно допустить, чтобы идея строительства этого мемориала осталась лишь на бумаге.

Мы твердо убеждены в необходимости признания самого факта совершения этих ужасных преступлений и в необходимости искреннего раскаяния. Поэтому мы настоятельно призываем все страны, особенно страны, которые получали выгоду от трансатлантической работорговли, проявить инициативу и внести щедрые взносы на это благородное дело.

Индия является соавтором резолюций, озаглавленных «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли», с 2007 года. И мы рады вновь быть соавтором очередной такой резолюции сегодня.

В заключение разрешите мне сказать, что международное сообщество обязательно должно отдать дань жертвам рабства и трансатлантической работорговли. У нас есть возможность с открытым сердцем воздать должное этим жертвам путем внесения взносов в Целевой фонд, и мы все должны сделать это.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/66/L.25, озаглавленному «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чжан Сайцин (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить, что после внесения на рассмотрение проекта резолюции к числу авторов, перечисленных

в документе A/65/L.25, присоединились следующие страны: Албания, Андорра, Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Греция, Гватемала, Венгрия, Исламская Республика Иран, Италия, Япония, Казахстан, Кувейт, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Литва, Монголия, Черногория, Науру, Новая Зеландия, Панама, Перу, Польша, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словения, Шри-Ланка, Сирийская Арабская Республика, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Уругвай.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.25?

Проект резолюции A/66/L.25 принимается (резолюция 66/114).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 119 повестки дня.

Пункт 126 повестки дня

Здоровье населения мира и внешняя политика

Записка Генерального секретаря (A/66/497)

Проект резолюции (A/66/L.24)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): По пункту 126 повестки дня Ассамблее представлена записка Генерального секретаря, распространенная в качестве документа A/66/497, которой препровождается доклад, подготовленный Всемирной организацией здравоохранения.

Сейчас слово имеет представитель Бразилии для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/66/L.24.

Г-жа Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я имею честь представлять по пункту 126 повестки дня проект резолюции A/66/L.24, озаглавленный «Здоровье населения мира и внешняя политика».

Я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за представление в сотрудничестве с Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения доклада, содержащегося в документе A/66/497, который был подготовлен в соответствии с резолюцией 65/95 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2010 года. В этом докладе содержатся важные рекомендации по повышению уровня координации, согласованности и эффективности управления в интересах обеспечения здоровья населения мира, а также по рассмотрению социальных детерминантов здоровья людей.

В докладе делается вывод о том, что цели здравоохранения и внешней политики тесно взаимосвязаны, как это было подчеркнуто в принятом в Осло в 2007 году заявлении министров. В нем признается также, что потенциальный синергизм действий по решению величайших проблем мира, включая изменение климата, ухудшение состояния окружающей среды и инфекционные и неинфекционные заболевания, открывает большие возможности для здравоохранения и развития, которые должны находиться в самом центре внешней политики.

Генеральная Ассамблея неоднократно подтверждала и подтверждает актуальность проблем здоровья людей в международных отношениях, добиваясь, чтобы проблемам здоровья уделялось особое внимание в целом ряде обязательств, таких как цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Важное место проблем здоровья людей в работе Генеральной Ассамблеи было подтверждено в этом году принятием двух важнейших документов, а именно: Политической декларации по ВИЧ/СПИДу (резолюция 65/277) и первой Политической декларации по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними (резолюция 66/2).

С учетом серьезного, устойчивого и глобального характера последствий этой проблемы прения по глобальным проблемам здоровья проводятся также и в рамках многих других различных форумов, таких как исполнительные советы фондов и программ, Экономический и Социальный Совет, Совет по правам человека и Всемирная торговая организация, при центральной роли Всемирной организации здравоохранения.

Мы приветствуем создание Комиссии по глобальному управлению в области здоровья «Лан-

цет», которая была учреждена в сотрудничестве с Университетом Осло и Институтом глобального здоровья Гарварда. В ближайшие два года эта Комиссия намерена разработать набор конкретных рекомендаций относительно путей повышения эффективности управления в целях укрепления здоровья людей.

Мы надеемся провести эту дискуссию в Генеральной Ассамблее в 2013 году. Инициатива «Здоровье людей мира и внешняя политика» была предложена исходя из стремления применять «линзу здравоохранения» к внешнеполитическим процессам и действиям и отыскать новые пути, посредством которых внешняя политика могла бы обогатить и развить глобальные итоги укрепления здоровья людей.

Наши общие трудности и признание взаимосвязи между вопросами здоровья и такими традиционными областями внешней политики, как права человека, гуманитарная помощь и устойчивое развитие, указывают на то, что назрела необходимость дальнейшего изучения и более глубокого понимания этих взаимосвязей. Взаимодействие вопросов внешней политики и здоровья населения мира следует укреплять, с тем чтобы содействовать укреплению здоровья людей и социально-экономическому развитию, а также сокращению неравенства и распространению плодов глобализации на всех.

Являясь вкладом в подготовительный процесс Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проект резолюции по вопросу о здоровье населения мира и внешней политике в этом году опирается на итоги Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию 2002 года, на которой подчеркивалась связь между здоровьем людей и устойчивым развитием с особым упором на две основные темы: здоровье и окружающая среда, а также здоровье и стихийные бедствия (см. A/CONF.199/20, приложение). В разделе, посвященном здоровью и окружающей среде, подчеркивается прямая связь между здоровьем и окружающей средой. В нем содержится призыв уделять более пристальное внимание проблемам здоровья в глобальной экологической повестке дня, а также отводить большее место экологическим проблемам в повестке дня здравоохранения.

Государства-члены призваны способствовать интеграции аспектов здравоохранения в стратегии

сокращения масштабов нищеты и устойчивого развития, а также разрабатывать политику уменьшения не только пагубных последствий для здоровья людей антропогенного воздействия и ухудшения состояния окружающей среды, но и текущего и прогнозируемого влияния изменения климата.

Во второй части проекта резолюции Генеральная Ассамблея подчеркивает решающую роль здравоохранения в обеспечении готовности к чрезвычайным ситуациям и реагировании на стихийные бедствия, а также необходимость всестороннего учета вопросов здравоохранения в стратегиях уменьшения опасности бедствий и обеспечения устойчивого восстановления. В проекте резолюции содержатся рекомендации государствам-членам укреплять программы управления рисками и всеми видами опасностей в области здравоохранения в случае чрезвычайных ситуаций и бедствий, а также настоятельный призыв активизировать усилия по изучению социальных детерминантов уязвимости для бедствий и их текущего и прогнозируемого влияния на здоровье людей. И наконец, в нем подчеркивается важность повышения готовности систем здравоохранения к чрезвычайным ситуациям, в том числе путем осуществления программ обеспечения безопасности и готовности больниц и профессиональной подготовки для работников сферы здравоохранения, а также необходимость активнее вовлекать общины в деятельность по обеспечению готовности к бедствиям и принятию ответных мер.

Проект резолюции этого года о здоровье населения мира и внешней политике является четвертым с 2008 года проектом резолюции, который будет рассматриваться по этому пункту повестки дня. В нем отмечаются международные инициативы, которые оказывают воздействие на здоровье людей, и закрепляется тесная взаимосвязь между здоровьем и внешней политикой.

Я хотела бы поблагодарить делегации Австралии, Кипра, Дании, Египта, Финляндии, Франции, Грузии, Греции, Исландии, Индонезии, Израиля, Казахстана, Люксембурга, Норвегии, Португалии, Сенегала, Словении, Южной Африки, Испании, Швейцарии, Таиланда, Украины и Уругвая, а также многих других стран, которые присоединились к числу авторов данного проекта резолюции со времени его представления.

Г-н Куинлан (Австралия) (*говорит по-английски*): Я признателен за предоставленную мне возможность выступить сегодня, а также благодарю Генерального секретаря за его доклад. Я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Бразилии за представление проекта резолюции A/66/L.24 и за руководящую роль ее страны в переговорах по данному вопросу.

2011 год был особенно важным для Организации Объединенных Наций с точки зрения проведения международной политики в области здравоохранения и постановки самых главных целей международного сообщества, в том числе в связи с ВИЧ/СПИДом и неинфекционными заболеваниями. В проекте резолюции этого года также уделяется необходимое внимание взаимосвязи между здоровьем и окружающей средой и здоровьем и стихийными бедствиями. Такая постановка вопроса давно назрела. Мы с нетерпением ожидаем принятия проекта резолюции консенсусом.

На нашем сегодняшнем утреннем заседании я сделаю лишь краткое выступление по проблеме ВИЧ/СПИДа.

Вместе с Постоянным представителем Ботсваны послом Чарльзом Нтввагае я имел честь быть сопредседателем переговоров, приведших к принятию в июне Политической декларации по ВИЧ/СПИДу (резолюция 65/277, приложение), в которой международное сообщество впервые поставило перед собой грандиозные цели в области профилактики и лечения и определила сроки их достижения. Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) полагает, что Декларация должна стать вехой в международной борьбе за окончательную ликвидацию СПИДа, но эта цель может быть достигнута, только если мы, международное сообщество, предоставим для этого необходимые средства.

Мы должны помнить о нависшей над нами угрозе. Уже проделана огромная работа по борьбе с первоначальной эпидемией ВИЧ/СПИДа, но эта борьба вовсе не закончена. Сейчас инфицировано более 34 миллионов человек, главным образом в Африке к югу от Сахары. В прошлом году было 2,7 миллиона новых случаев инфицирования и почти 2 миллиона человек умерли — опять же главным образом в Африке к югу от Сахары. Ежедневно в мире эту инфекцию получают 7400 человек, 1000 из

них — младенцы. Почти 1000 человек будет инфицирована во время нашего заседания Генеральной Ассамблеи. Из тех людей, которые имеют право на антиретровирусное лечение, его получают меньше половины. На каждого человека, который начинает лечение, приходится два человека, которые пополняют ряды инфицированных. Очевидно, эта болезнь пока не побеждена.

В Политической декларации мы взяли на себя обязательство сократить к 2015 году передачу ВИЧ половым путем на 50 процентов, сократить инфицирование среди людей, вводящих наркотики внутривенно, на 50 процентов и сократить смертность от туберкулеза среди ВИЧ-инфицированных тоже на 50 процентов. Мы взяли обязательство ликвидировать передачу вируса от матери ребенку к 2015 году и увеличить более чем в два раза число людей, проходящих антиретровирусное лечение, чтобы охватить им 15 миллионов человек к 2015 году. Мы также обязались ликвидировать нехватку финансовых средств, выделяемых на борьбу со СПИДом во всем мире, к 2015 году и довести ежегодные мировые инвестиции в странах с низким и средним уровнем дохода до уровня в 22–24 млрд. долл. США.

Эти цели могут показаться амбициозными, но их можно достичь. Эти цели достижимы, потому что профилактика СПИДа изменилась, потому что мы знаем гораздо больше об этой болезни и о том, как оказывать медицинские услуги, необходимые для обеспечения профилактики, лечения, ухода и поддержки. Как было сказано другими людьми на различных форумах, нет сомнения в том, что мы в состоянии избавить грядущее поколение от ВИЧ/СПИДа, но мы не сможем сделать это, если мы не проявим волю и целеустремленность.

Австралия обязалась внести свой вклад в достижение этих амбициозных целей. Точкой отсчета для нас станет 1 млрд. долл. США, который мы уже потратили в течение нескольких лет. В этом году мы предоставим еще 152 млн. долл. США, в том числе нашим ближайшим соседям — Папуа — Новой Гвинее и Индонезии, а также региональным программам в Тихоокеанском регионе. Это будет частью наших усилий по увеличению ассигнований на здравоохранение в ближайшие пять лет в рамках помощи в целях развития, объем которой составит около 4 млрд. долл. США.

В каждой стране и в каждом регионе, конечно, есть свои уникальные условия и проблемы. ЮНЭЙДС разработала новую рамочную программу ассигнований на борьбу со СПИДом, сделал акцент на высокоэффективных и значимых стратегиях, призванных обеспечить достижение целей, которые мы поставили перед собой в Политической декларации этого года. Эта рамочная программа была опубликована во Всемирный день борьбы со СПИДом — 1 декабря. Она призывает страны инвестировать в шесть основных программных мероприятий по борьбе с ВИЧ и довести масштабы этих мероприятий до уровня, соответствующего численности ВИЧ-инфицированных. Мы призываем страны выполнить эту рекомендацию и максимально увеличить свои инвестиции. Мы должны радикально изменить всемирную реакцию на эпидемию ВИЧ/СПИДа. Это в наших силах, и мы просто обязаны сделать это.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-английски*): Я рад, что удостоился чести выступить от имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона по пункту 126 повестки дня «Здоровье населения мира и внешняя политика».

Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за проведение доклада Всемирной организации здравоохранения (A/66/497, приложение) по этому пункту повестки дня. Проект резолюции A/66/L.24 по здоровью населения мира и внешней политике является четвертым таким текстом, который будет рассмотрен в Генеральной Ассамблее, и мы с удовлетворением отмечаем, что доклад очень выиграл в результате того внимания, которое Генеральная Ассамблея стала уделять здоровью населения мира.

В этом докладе удалось также очень точно и продуманным образом отразить растущую скоординированность, взаимосвязанность и взаимозависимость мировой политики в области здравоохранения и внешней политики. Это нашло отражение в действиях правительств и в многочисленных инициативах, проектах, документах и платформах, подготовленных и усиленных в рамках многосторонней системы. В то же время в выводах, содержащихся в докладе, справедливо признана неизменная необходимость того, чтобы внешняя политика затрагивала вопросы здравоохранения, укрепляла взаимосвязь со здравоохранением и предусматривала еще более целостный, всеобъемлющий и многовекторный

подход к решению проблем здравоохранения и более широких проблем социально-экономического развития.

Группа государств Азиатско-Тихоокеанского региона внимательно следила за обсуждением представленного нам сегодня проекта резолюции и хотела бы выразить благодарность основной группе соавторов — особенно Бразилии в качестве координатора обсуждений — за их усилия и лидирующую роль. Самый важный момент заключается в том, что наша благодарность объясняется признанием своевременности и особой значимости того акцента на подтемах (здоровье и окружающая среда; здоровье и стихийные бедствия), который был сделан в этом проекте резолюции.

В проекте резолюции делается акцент на конкретные действия в этих областях: поощрение усилий по укреплению потенциала; национальные системы здравоохранения; всеобщее медицинское обслуживание; готовность к чрезвычайным ситуациям и реагирование на них; передача знаний, технологий и опыта и обмен передовым опытом. Все эти элементы являются важными напоминаниями о том, что политические обязательства на международной арене абсолютно необходимы для того, чтобы мы получили конкретные результаты на пути к достижению долгосрочных глобальных целей в области здравоохранения.

В проекте резолюции также вновь ясно отмечен тот важный факт, что достижение глобальных целей здравоохранения нельзя отделять от поощрения и защиты прав человека, мира и безопасности и устойчивого развития.

В истекшем году Генеральная Ассамблея приняла два исторических документа — Политическую декларацию по ВИЧ/СПИДу (резолюция 65/277, приложение) и Политическую декларацию по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними (резолюция 66/2). Переговоры по этим двум документам были интенсивными и в конечном счете результативными и привели к тому, что Генеральная Ассамблея ясно заявила в этих документах, что, во-первых, она придает большое значение достижению глобальных целей в области здравоохранения, и, во-вторых, что она проявит политическую волю к тому, чтобы играть важнейшую роль в их достижении.

В заключение я хотел бы заверить Ассамблею в том, что Группа Азиатско-Тихоокеанских государств твердо намерена сотрудничать с партнерами в деле укрепления здоровья населения всего мира. Есть еще один более важный момент: мы хотели бы сказать, что намерены и в дальнейшем поддерживать активное и, с нашей точки зрения, абсолютно необходимое участие Генеральной Ассамблеи в решении мировых проблем здравоохранения. Мы надеемся, что и данный проект резолюции будет принят без голосования.

Г-жа Давидович (Израиль) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы выразить от имени Израиля признательность Генеральному секретарю за препровождение доклада Всемирной организации здравоохранения, посвященного здоровью населения мира и внешней политике (A/66/497). В докладе содержится четкое утверждение о том, что буквально каждое правительство обязано учитывать цели и задачи в области глобального здравоохранения при проведении своей внешней политики. Эти соображения должны занять приоритетное место в международной повестке дня.

Взаимосвязь между здоровьем, процветанием и безопасностью очевидна. Укрепление здоровья населения мира способствует сокращению масштабов нищеты и неравенства, содействует стабильности и безопасности и закладывает основу экономического прогресса и роста. Эти задачи составляют основу предназначения Организации Объединенных Наций.

Мы должны сообща решать задачи в области охраны здоровья. Болезни не делают никаких различий; они не признают международных границ. Кризис в области здравоохранения в одной стране с легкостью распространяется на другие страны региона, а зачастую выходит далеко за его пределы. Государства не всегда обладают возможностями для самостоятельного преодоления кризисов в области здравоохранения. Многие из крупнейших проблем в области здравоохранения, с которыми мы сталкиваемся сегодня, имеют глобальные масштабы и требуют глобальных мер реагирования на них.

Укрепление здоровья всегда было первоочередной задачей государства Израиль. Это одно из определяющих ценностей иудаизма. Трижды в день евреи всего мира молятся о сохранении не только своего собственного здоровья, но и здоровья всех

людей. Традиционные ценности иудаизма включают четкое положение, согласно которому люди должны содействовать укреплению здоровья всех тех, кто их окружает.

Этот принцип находит ясное отражение в Государстве Израиль. При создании Государства Израиль в 1948 году уже существовала прочная национальная инфраструктура в области здравоохранения. Мы сосредоточили внимание на разработке новаторских и эффективных решений в целях преодоления широкого спектра тех проблем в области здравоохранения, с которыми сталкиваются различные группы нашего населения. Фактически, Израиль первым внедрил в практику всеобщую систему медицинского обслуживания, и наша система была взята за образец многими другими странами.

В течение десятилетий Израиль предоставлял свои знания, технологии, лекарственные препараты и возможности для подготовки кадров развивающимся странам. Большую часть этой работы проводит МАШАВ, Израильское агентство по международному сотрудничеству в целях развития, в партнерстве с Министерством здравоохранения, гражданским обществом и частным сектором.

Я хотела бы привести несколько примеров недавней деятельности МАШАВ. Весной этого года Израиль, в партнерстве с правительством Гаити, создал отделение экстренной помощи и травматологии в больнице «Жюстиньен» в Кап-Аитьене. Помимо предоставления всего медицинского оборудования и финансовой поддержки в целях создания этого уникального центра, Израиль руководил специализированным обучением медицинского персонала, который в нем работает. Благодаря работе этого отделения значительно расширился доступ населения Гаити к высококвалифицированной медицинской помощи при травмах и в других неотложных медицинских ситуациях. Оно также обеспечит важную возможность быстрого развертывания максимального потенциала по оказанию помощи в неблагоприятной обстановке в случае будущих стихийных бедствий.

Израиль принимает активное участие в усилиях по сокращению масштабов детской смертности и улучшению здоровья матерей в Гане. Мы руководим сетью клиник в общинах, которые были первоначально созданы для матерей и детей в Израиле. Клиники, известные под названием «типат чалав»,

что на иврите означает «капля молока», предназначены для ухода за матерями и детьми в первые пять лет жизни ребенка. Они дают рекомендации матерям, обеспечивают проведение всей необходимой вакцинации детей и следят за их развитием.

В 2012 году Израиль создаст центр диализа во Фритауне (Сьерра-Леоне). Проект позволит избавить тысячи пациентов, нуждающихся в диализе, от необходимости ездить за границу, чтобы получать дорогостоящее лечение.

Вот уже более 50 лет Израиль является спонсором глазных клиник в тех странах, где материально-техническая база здравоохранения является недостаточной. Офтальмологи Израиля посещают различные страны развивающегося мира, чтобы лечить людей, страдающих от слепоты и слабого зрения, возникших в результате катаракт, недоедания, травм и инфекций. Клиники были созданы повсюду в мире, в частности в Либерии, Кении, Малави, Мавритании, Мозамбике, Намибии, Зимбабве, Грузии, Шри-Ланке, Вьетнаме, Узбекистане, а также во многих других странах.

Правительство Израиля сознает, что налаживание прочных партнерств с гражданским обществом необходимо для достижения целей в области здоровья населения мира. Израильские неправительственные организации (НПО) чрезвычайно активно содействуют укреплению здоровья населения во всем мире. Одна из таких организаций — «Спаси сердце ребенка», которая аккредитована при Экономическом и Социальном Совете. За последние 15 лет неправительственные организации Израиля вылечили сердца более 2700 детей, страдавших от ревматических заболеваний и врожденных заболеваний сердца. Этим детей привозят в Израиль со всех концов света, в большинстве случаев — с Ближнего Востока.

Будучи одним из авторов важного проекта резолюции A/66/L.24, Израиль будет и впредь играть активную роль в прениях, посвященных взаимосвязи между здоровьем населения мира и внешней политикой. Что касается этого вопроса, то стоящие перед нами задачи ясны. Необходимость принятия мер очевидна. На нас лежит ответственность за то, чтобы вдохнуть жизнь в слова проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении. Давайте же все вместе возьмем на себя обещание укрепить здоровье каждой семьи, каждой общины и каждого го-

сударства, заложив основы для создания более безопасной, более процветающей и более мирной планеты.

Г-н Такахаси (Япония) (*говорит по-английски*): Япония поддерживает заявление, с которым только что выступил представитель Ливана от имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона. Сейчас моя делегация хотела бы сделать заявление в развитие своего прошлогоднего заявления (см. A/65/PV.61).

Хотя совсем немного времени отделяет нас от намеченного срока достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), еще предстоит решить много проблем в таких областях, как материнское здоровье и водоснабжение и канализация, что потребует более значительных усилий с нашей стороны в интересах достижения данных целей. Наше правительство сосредоточило усилия на достижении ЦРДТ, связанных с охраной здоровья, в качестве одного из главных столпов нашей стратегии в области дипломатии.

Правительство Японии активно обсуждает вопрос ускорения усилий по достижению ЦРДТ и предвидит необходимость наметить цели на период после 2015 года. Мы организовали совещание, посвященное последующей деятельности по реализации ЦРДТ, в июне 2011 года и мероприятие на уровне министров, проведенное в рамках нынешней сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре месяца. В частности на совещании, посвященном последующей деятельности по реализации ЦРДТ, состоявшемся в июне месяца, мы рассмотрели вопрос о повестке дня в области глобального здравоохранения на одном из четырех секционных заседаний и использовали эту возможность для углубленного обсуждения вопроса о том, как уменьшить разрыв между ситуацией, существующей в настоящий момент, и достижением ЦРДТ, связанных со здоровьем.

Кроме того, мы обсудили вопрос о том, как вести борьбу с неинфекционными заболеваниями (НИЗ) и как укрепить системы здравоохранения. Наряду с этим, в августе наша страна решила предоставить заем в размере 5 млрд. йен на цели вакцинации в Исламской Республике Пакистан в сотрудничестве с Фондом Билла и Мелинды Гейтс. Эта международная помощь в целях развития спо-

собствовала мобилизации частных финансовых ресурсов и оказанию широкомасштабной поддержки в деле реализации данного проекта. Кроме того, во Всемирный день борьбы с полиомиелитом мы организовали серию мероприятий в области здравоохранения, включая совещание высокого уровня, посвященное здоровью населения мира, с тем чтобы ускорить осуществление таких мер, как усилия по искоренению полиомиелита, принятые совместно с Фондом Билла и Мелинды Гейтс. Таким способом мы как никогда прежде подкрепили наше обязательство, касающееся обеспечения здоровья населения мира.

В целях настойчивого решения вопросов, связанных с НИЗ, которые обсуждались на предыдущем совещании высокого уровня, нам важно обмениваться опытом развитых стран в укреплении систем здравоохранения. Кроме того, полезно решать вопросы в области здравоохранения, в том числе связанные с инфекционными заболеваниями, через призму концепции безопасности человека, сосредоточенной на самом человеке, как гласит доклад Генерального секретаря о безопасности человека (A/64/701).

Мир продолжает сталкиваться с множеством проблем в области здоровья населения мира, и поэтому необходимо всеобщее сотрудничество в масштабах всего международного сообщества. В этой связи нам необходимо продолжать углублять обсуждение вопроса о здоровье населения мира и внешней политике. Япония будет и впредь принимать активное участие в этом обсуждении.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали всех ораторов, записавшихся для выступления в прениях по пункту 126 повестки дня.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.24. Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после внесения данного проекта резолюции его авторами, помимо делегаций, перечисленных в документе A/66/L.24, стали следующие страны: Албания, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Коста-Рика, Лихтенштейн, Литва, Мадага-

скар, Монако, Монголия, Черногория, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сербия, бывшая югославская Республика Македония и Тимор-Лешти.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.24?

Проект резолюции A/66/L.24 принимается (резолюция 66/115).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Один представитель попросил слова для разъяснения позиции по только что принятой резолюции. Позвольте напомнить ему, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Мостахкам (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Укрепление здоровья и обеспечение права всех людей на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья относятся к тем благородным идеалам, которые заслуживают дальнейшего международного внимания и сотрудничества. Поэтому наша делегация поддерживает Генеральную Ассамблею в ее деятельности по продвижению тематики здоровья населения мира.

Однако, что касается резолюции 66/115, мы не можем приветствовать текст, который содержит формулировки, противоречащие нашим культурным и религиозным ценностям. Поэтому мы не приемлем четвертого пункта преамбулы настоящей резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 126 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 15 повестки дня (продолжение)

Культура мира

Проект резолюции (A/66/L.23)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить делегатам, что по пункту 15 повестки дня, озагла-

вленному «Культура мира», Ассамблея провела прения на своих 34-м и 35-м пленарных заседаниях, состоявшихся 17 октября.

Я предоставляю слово представителю Бангладеш для представления проекта резолюции A/66/L.23.

Г-н Момен (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить на сессии этого года от имени авторов проект резолюции A/66/L.23 от 5 декабря, озаглавленный «Меры по осуществлению Декларации и Программы действий в области культуры мира». После внесения данного проекта резолюции его авторами, помимо нашей страны, стали следующие страны: Афганистан, Багамские Острова, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Беларусь, Камерун, Китай, Египет, Гватемала, Индия, Индонезия, Малайзия, Мальдивские Острова, Монголия, Непал, Перу, Филиппины, Российская Федерация, Сингапур, Туркменистан, Того и Вьетнам.

Этот проект резолюции вносится с 2001 года и ежегодно принимается консенсусом. Это говорит о стремлении всего мирового сообщества сделать наш мир безопасным для будущих поколений. Сейчас разрешите мне процитировать выступление нашего премьер-министра шейхи Хасины в ходе общих прений Генеральной Ассамблеи в этом году:

«Я считаю, что основой развития является мир. Я также считаю, что мир воцаряется тогда, когда существует справедливость... Таким образом, принцип справедливости в интересах мира нашел свое место во внутренней и внешней политике нашего правительства и способствует укреплению светских, демократических и прогрессивных идеалов Бангладеш... Я также прошу [государства-члены] о поддержке представляемой Бангладеш ежегодно важнейшей резолюции по вопросу о культуре мира, инициатором которой я выступила в 2000 году, когда я первый раз занимала пост премьер-министра». (A/66/PV.22, стр. 49 и 52)

Культура мира — то набор ценностей, стереотипов, моделей поведения и укладов жизни, которые отвергают насилие и предотвращают конфликты с помощью диалога между людьми, группами и нациями. Мы считаем, что все конфликты, нетерпимость, войны и непонимание происходят из-за отсутствия в мировоззрении понимания высоких ценностей жизни и терпимости, а также чувства

уважения к многообразию. Мы твердо убеждены в том, что мировой порядок, основанный на культуре мира, будет способствовать достижению наших целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

Мы усматриваем великую ценность в принципах терпимости, уважения разнообразия, демократии и взаимопонимания. Эти идеалы были подтверждены государствами-членами в 1999 году в Декларации и Программе действий в области культуры мира (резолюция 53/243). Бангладеш имела честь руководить этим процессом. Мы считаем, что важно продолжать диалог и посредничество между цивилизациями и создавать умонастроения и атмосферу терпимости, уважения разнообразия и культурных ценностей, поскольку большинство конфликтов и войн зарождаются в сердцах людей.

После окончания в 2010 году Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты прошел год. На мой взгляд, это Десятилетие в некоторой степени повлияло на наш душевный настрой и стремление сделать нашу планету мирной для всех, особенно для детей, которые являются нашим будущим. Теперь нам следует стремиться перестроить наше мышление, с тем чтобы обеспечить мир на всей планете.

Я думаю, в дальнейшем мы должны продолжать уделять первостепенное внимание осуществлению принятых решений. Программа действий пользуется всеобщей поддержкой. Я искренне надеюсь, что этот проект резолюции будет содействовать продвижению культуры мира на восьми направлениях сотрудничества.

Одно из направлений, на которое следует обратить особое внимание, — это повышение осведомленности общественности и распространение общественной информации о культуре мира. Для этого Департаменту общественной информации следует принять на вооружение специальную информационную стратегию. В связи с этим Департаменту следует, по нашему мнению, повышать осведомленность о культуре мира за счет имеющихся ресурсов, возможно путем краткого освещения его представителями на различных форумах концепций, связанных с культурой мира. На национальном уровне правительства могут прилагать усилия для утверждения культуры мира, используя в сотрудни-

честве с соответствующими министерствами как печатные, так и электронные средства массовой информации. Жизненно важной в этом плане является надлежащая координация действий различных учреждений Организации Объединенных Наций. Мы призываем ЮНЕСКО и Комиссию по миростроительству принять соответствующие программы действий на страновом уровне.

Мы хотели бы выразить глубокую признательность всем заинтересованным сторонам, которые содействовали и продолжают содействовать утверждению культуры мира. Мы особенно благодарны ЮНЕСКО, которая играет роль лидера в осуществлении программ популяризации этой идеи во всем мире. Мы также адресуем слова искренней благодарности неправительственным организациям и членам гражданского общества, которые распространяют идею культуры мира по всей планете. В этой работе важная роль отводится также научным кругам и средствам массовой информации. Нам необходимо вовлекать в этот процесс молодежь и детей. Мы должны сначала их выслушивать, а затем уже принимать соответствующие меры для улучшения их жизни.

В этом году в проекте резолюции о мерах по осуществлению Декларации и Программы действий в области культуры мира больших изменений нет. Мы лишь добавили один новый пункт преамбулы и один новый пункт постановляющей части. Кроме этого, в два пункта были внесены исправления. В новом шестнадцатом пункте преамбулы мы приветствуем принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать шестой сессии Программы действий в области культуры мира и ненасилия.

В новом пункте 3 Генеральная Ассамблея предлагает

«организациям системы Организации Объединенных Наций в рамках их действующих мандатов включать, сообразно обстоятельствам, предусмотренные в Программе действий области деятельности в их программы деятельности, касающиеся поощрения культуры мира и ненасилия, на региональном, национальном и международном уровнях».

Пункт 12 — один из двух исправленных пунктов. Он представляет собой измененный пункт 11 в

предыдущем варианте текста. В этом пункте Генеральная Ассамблея

«подчеркивает роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в мобилизации всех соответствующих заинтересованных сторон в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами в поддержку культурного разнообразия, межкультурного диалога и культуры мира и предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать расширять связи и информационно-просветительскую деятельность, в том числе через веб-сайт, посвященный культуре мира, для достижения целей вновь принятой Программы действий на региональном, национальном и глобальном уровнях».

Второй и последний исправленный пункт — пункт 14, в котором объединены тексты пунктов 13 и 14 из предыдущего варианта проекта резолюции. В исправленном пункте 14 Генеральная Ассамблея

«предлагает Генеральному секретарю, в пределах имеющихся ресурсов, в консультации с государствами-членами и с учетом замечаний организаций гражданского общества, изучить вопрос о механизмах и стратегиях осуществления Декларации и Программы действий и начать информационно-пропагандистские усилия в целях расширения осведомленности во всем мире о Программе действий и определенных в ней восьми областях деятельности, направленных на их осуществление».

Сразу же после провозглашения независимости Бангладеш в 1971 году отец нашей нации Бангабандху шейх Муджибур Рахман начал проводить на международной арене политику укрепления дружбы со всеми странами и полного отказа от вражды. Мы всегда руководствуемся этим принципом в наших отношениях со странами всего мира, особенно с нашими соседями. Наши миротворцы продолжают участвовать в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, проводимых в трудных условиях в различных частях нашей планеты, и порой даже отдают жизнь во имя мира. Они также несут в своих сердцах идею культуры мира и реализуют эту идею на практике.

Бангладеш продолжает выполнять свои обязанности в качестве члена Комиссии по мирострои-

тельству. Мы считаем, что формирование культуры является залогом обеспечения устойчивого мира в постконфликтных обществах. Даже в тех обществах, где царит явный или относительный мир, мы должны укреплять эту идею, с тем чтобы никто даже не помышлял о нарушении мира.

В заключение я хотел бы выразить глубокую признательность всем государствам-членам, которые на протяжении последних 11 лет демонстрируют свою солидарность, присоединяясь к числу авторов этого ежегодно представляемого проекта резолюции. Я также хотел бы поблагодарить все те государства-члены, которые высказались в поддержку этого проекта резолюции. Тот факт, что данный проект резолюции из года в год принимается консенсусом, для делегации Бангладеш в Организации Объединенных Наций является источником огромного удовлетворения.

Ввиду нехватки времени нынешний проект резолюции не смог получить поддержку большего числа членов. Я просил бы своих коллег из других представительств присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции сейчас, заявив о своей, столь важной для нас, поддержке.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/66/L.23, озаглавленному «Меры по осуществлению Декларации и Программы действий в области культуры мира».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чжан Сайцин (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/66/L.23 к числу его авторов, перечисленных в данном документе, а также упомянутых сейчас представителем Бангладеш, присоединились также следующие страны: Доминиканская Республика, Гайана, Филиппины и Саудовская Аравия.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.23?

Проект резолюции A/66/L.23 принимается (резолюция 66/116).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Репков (Российская Федерация): Российская Федерация традиционно является соавтором резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной проблематике культуры мира. Мы убеждены, что в эпоху глобализации главными условиями достижения устойчивого мира являются взаимопонимание, уважение разнообразия культур, традиций и религиозных обычаев народов, а также коллективные, согласованные действия на этом направлении всех заинтересованных участников международного сообщества.

Усилия по укреплению культуры мира являются важным элементом взаимодействия между всеми культурами и цивилизациями. В свете беспокойного положения в современном мире межконфессиональный и межкультурный диалог и сотрудничество приобретают особое значение.

Мы уже не раз убеждались в том, что этнические и религиозные предрассудки, подкрепленные экономическим, политическим или иным соперничеством, могут привести к взрывоопасной ситуации. В этих условиях все более востребованными становятся идеи и доктрины, строящиеся на единстве для всего человечества традиционных ценностей.

В марте этого года Совет Организации Объединенных Наций по правам человека в ходе своей шестнадцатой сессии по инициативе Российской Федерации принял резолюцию 16/3, озаглавленную «Поощрение прав человека и основных свобод благодаря более глубокому пониманию традиционных ценностей человечества» (A/HRC/RES/16/3). Внося проект этой резолюции, мы исходили из того, что права человека принадлежат всему человечеству в целом и каждому человеку в отдельности, без какой-либо дискриминации и различия.

Убеждены, что ключевым фактором здесь является понимание того, что нас объединяют ценности, берущие свое начало из религий, обычаев и традиций, норм морали и нравственности. Другими словами, это традиционные ценности, на которых основана человеческая цивилизация. Их нельзя разделить на западные и восточные, африканские, азиатские или европейские. Речь идет о таких категориях, как право на жизнь, защита от пыток, терпи-

мость, чувство собственного достоинства, ответственность перед близкими, трудолюбие.

Указанный перечень можно продолжать еще долго, и вряд ли кто-то сможет оспорить их непреходящее значение. Это нравственная основа жизни современного общества, тот цемент, который скрепляет нации, народы и этнические группы.

Мы убеждены, что признание взаимосвязи между правами человека и традиционными ценностями человечества придаст концепции прав человека большую весомость в глазах тех, кто этими правами наделен.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 15 повестки дня.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на вопрос о дате объявления перерыва в текущей сессии. Позвольте напомнить делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея постановила объявить перерыв в шестьдесят шестой сессии во вторник, 13 декабря 2011 года. Однако с учетом работы, которую еще предстоит проделать в ходе этой части сессии, я хотел бы предложить Ассамблее перенести дату объявления перерыва в нынешней сессии на вторник, 22 декабря 2011 года.

Если нет возражений, могу ли я считать, что Ассамблея согласна с таким предложением?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.